



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIŚ
zaprasza na

Laboratorium EXPERTUS dla tłumaczy **wszystkich języków pt.**

**„Język polski dla tłumaczy tekstów specjalistycznych”
Część 2 dla osób, które uczestniczyły w części 1 szkolenia**

w sobotę, 15 września 2018 r. 10:00- 15:30

Miejsce: Centrum Konferencyjne WILCZA w Warszawie przy ul. Wilczej 9

Czas trwania: 6 godzin akademickich

PROGRAM RAMOWY

Szkolenie będzie miało charakter warsztatowy. Zostaną poruszone problemy poprawnościowe, które nie zmieściły się w części I.

Zagadnienia będą dotyczyły - w zależności od potrzeb czy pytań grupy - wszystkich podsystemów języka: ortografii profesjonalnej, interpunkcji, fleksji (nazw własnych, głównie nazwisk obcych), edytorstwa, składni, leksyki, semantyki, a w mniejszym stopniu - także frazeologii. Poszczególne zagadnienia będą omawiane na przykładach (punktem wyjścia będzie forma gramatyczna, wyraz, zdanie, przykład lub tekst), a przy okazji odwoływanie się do reguł poprawnościowych. Przykłady będą pochodziły zarówno z języka ogólnego (np. dziennikarskiego, publicystycznego), jak i z różnego typu tekstów specjalistycznych (głównie prawnych, prawniczych i ekonomicznych, finansowych, a także - naukowych). Metodą dydaktyczną będą wykład (informacje teoretyczne) oraz praca w grupie będziemy nad rozwiązaniami poprawnymi, akceptowalnymi bądź najlepiej dopasowanymi do tekstu danego typu, poszukiwanie najbardziej satysfakcjonujących językowo rozwiązań normatywnych

Laboratorium prowadzić będzie: dr Jarosław Łachnik, językoznawca, adiunkt w Zakładzie Leksykologii, Stylistyki Teoretycznej i Kultury Języka Polskiego w Instytucie Języka Polskiego UW.

Ważne informacje:

Zgłoszenia: zgłoszenia prosimy przesyłać na adres: tepis@tepis.org.pl do **3 września 2018 r.**

Płatność do 5 września 2018 r.

Opłata 200 zł dla członków PT TEPIŚ i 250 zł dla osób niezrzeszonych obejmuje materiały, lunch i przerwy kawowe

Wpłaty na konto PT TEPIŚ: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II
O/Warszawa

O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.

Zaświadczenia: Po ukończeniu szkolenia uczestnicy otrzymają zaświadczenie o udziale w Laboratorium wydane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS.

Miejsce* zastrzegamy możliwość zmiany miejsca zajęć

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

Sekretariat:

Biuro PT TEPIS, ul. Emilii Plater 25 lok. 44, 00-688 Warszawa

tel. +48 514 434 476,

e-mail: tepis@tepis.org.pl, website: www.tepis.org.pl